

# Programme

Maison des sciences  
humaines Confluences  
Faculté des lettres,  
langues et sciences humaines  
5bis bd Lavoisier - Angers

**Mercredi 6 juin 2012**  
10h-17h

Groupe d'études sur le genre  
de l'Université d'Angers  
(EGEA)

Journée d'études

## LES MOTS POUR DIRE LE GENRE

En visite officielle en Allemagne, le président de la République, Nicolas Sarkozy, a annoncé la création, immédiate, d'une commission mixte franco-allemande à l'instar de celle qui a été créée en 2007 pour promouvoir la coopération scientifique et technologique entre la France et l'Allemagne. Le chef de l'Etat a souligné que la chancelière allemande, Angela Merkel, a également évoqué un partenariat visant à aider l'Allemagne à développer son secteur industriel et à renforcer sa compétitivité à l'exportation.

Le président de la République, Nicolas Sarkozy, a annoncé la création, immédiate, d'une commission mixte franco-allemande à l'instar de celle qui a été créée en 2007 pour promouvoir la coopération scientifique et technologique entre la France et l'Allemagne. Le chef de l'Etat a souligné que la chancelière allemande, Angela Merkel, a également évoqué un partenariat visant à aider l'Allemagne à développer son secteur industriel et à renforcer sa compétitivité à l'exportation.

Le président de la République, Nicolas Sarkozy, a annoncé la création, immédiate, d'une commission mixte franco-allemande à l'instar de celle qui a été créée en 2007 pour promouvoir la coopération scientifique et technologique entre la France et l'Allemagne. Le chef de l'Etat a souligné que la chancelière allemande, Angela Merkel, a également évoqué un partenariat visant à aider l'Allemagne à développer son secteur industriel et à renforcer sa compétitivité à l'exportation.

Le président de la République, Nicolas Sarkozy, a annoncé la création, immédiate, d'une commission mixte franco-allemande à l'instar de celle qui a été créée en 2007 pour promouvoir la coopération scientifique et technologique entre la France et l'Allemagne. Le chef de l'Etat a souligné que la chancelière allemande, Angela Merkel, a également évoqué un partenariat visant à aider l'Allemagne à développer son secteur industriel et à renforcer sa compétitivité à l'exportation.

Le président de la République, Nicolas Sarkozy, a annoncé la création, immédiate, d'une commission mixte franco-allemande à l'instar de celle qui a été créée en 2007 pour promouvoir la coopération scientifique et technologique entre la France et l'Allemagne. Le chef de l'Etat a souligné que la chancelière allemande, Angela Merkel, a également évoqué un partenariat visant à aider l'Allemagne à développer son secteur industriel et à renforcer sa compétitivité à l'exportation.

Le président de la République, Nicolas Sarkozy, a annoncé la création, immédiate, d'une commission mixte franco-allemande à l'instar de celle qui a été créée en 2007 pour promouvoir la coopération scientifique et technologique entre la France et l'Allemagne. Le chef de l'Etat a souligné que la chancelière allemande, Angela Merkel, a également évoqué un partenariat visant à aider l'Allemagne à développer son secteur industriel et à renforcer sa compétitivité à l'exportation.

Le président de la République, Nicolas Sarkozy, a annoncé la création, immédiate, d'une commission mixte franco-allemande à l'instar de celle qui a été créée en 2007 pour promouvoir la coopération scientifique et technologique entre la France et l'Allemagne. Le chef de l'Etat a souligné que la chancelière allemande, Angela Merkel, a également évoqué un partenariat visant à aider l'Allemagne à développer son secteur industriel et à renforcer sa compétitivité à l'exportation.

Le président de la République, Nicolas Sarkozy, a annoncé la création, immédiate, d'une commission mixte franco-allemande à l'instar de celle qui a été créée en 2007 pour promouvoir la coopération scientifique et technologique entre la France et l'Allemagne. Le chef de l'Etat a souligné que la chancelière allemande, Angela Merkel, a également évoqué un partenariat visant à aider l'Allemagne à développer son secteur industriel et à renforcer sa compétitivité à l'exportation.

Le président de la République, Nicolas Sarkozy, a annoncé la création, immédiate, d'une commission mixte franco-allemande à l'instar de celle qui a été créée en 2007 pour promouvoir la coopération scientifique et technologique entre la France et l'Allemagne. Le chef de l'Etat a souligné que la chancelière allemande, Angela Merkel, a également évoqué un partenariat visant à aider l'Allemagne à développer son secteur industriel et à renforcer sa compétitivité à l'exportation.

Le président de la République, Nicolas Sarkozy, a annoncé la création, immédiate, d'une commission mixte franco-allemande à l'instar de celle qui a été créée en 2007 pour promouvoir la coopération scientifique et technologique entre la France et l'Allemagne. Le chef de l'Etat a souligné que la chancelière allemande, Angela Merkel, a également évoqué un partenariat visant à aider l'Allemagne à développer son secteur industriel et à renforcer sa compétitivité à l'exportation.

Le président de la République, Nicolas Sarkozy, a annoncé la création, immédiate, d'une commission mixte franco-allemande à l'instar de celle qui a été créée en 2007 pour promouvoir la coopération scientifique et technologique entre la France et l'Allemagne. Le chef de l'Etat a souligné que la chancelière allemande, Angela Merkel, a également évoqué un partenariat visant à aider l'Allemagne à développer son secteur industriel et à renforcer sa compétitivité à l'exportation.

Le président de la République, Nicolas Sarkozy, a annoncé la création, immédiate, d'une commission mixte franco-allemande à l'instar de celle qui a été créée en 2007 pour promouvoir la coopération scientifique et technologique entre la France et l'Allemagne. Le chef de l'Etat a souligné que la chancelière allemande, Angela Merkel, a également évoqué un partenariat visant à aider l'Allemagne à développer son secteur industriel et à renforcer sa compétitivité à l'exportation.

[www.univ-angers.fr/lettres](http://www.univ-angers.fr/lettres)

Le discours est un outil remarquable de la fabrique sociale du genre. Derrière une apparente évidence et neutralité, la langue, la mise en mots, la nomination et le récit de soi participent d'une catégorisation qui révèle généralement la domination du masculin. Judith Butler a mis en évidence l'effet performatif du discours, qui non seulement traduit mais construit une hiérarchie aussi forte que subtile de l'ordre social genré. En étudiant les différences entre langues (français, espagnol, anglais, arabe), cette règle semble immuable, mais s'applique avec des nuances liées à l'histoire, aux sociétés et aux cultures des pays. De fait, on ne peut que souligner l'intérêt potentiel d'une critique et d'une transformation de la langue, à dessein de révéler voire de contester la hiérarchie du masculin et du féminin. Les interventions de la journée développeront des exemples pris dans l'écriture littéraire comme dans la pratique courante contemporaine. Il convient toutefois d'ajouter que le discours sur lequel porte notre intérêt n'est qu'un des vecteurs de la construction du genre, qu'il convient de replacer dans un univers codé plus vaste, avec le langage du corps si évident au théâtre en particulier ■

## I Programme de la journée

### Matinée (10h-12h30) : Écriture littéraire, grammaire et construction du genre

Myriam Dufour-Maître, maîtresse de conférences en littérature du XVII<sup>e</sup> siècle, Université de Rouen, CEREdI (EA 3229) : « **Des < clères dames > aux < bas-bleus >, en passant par les < précieuses > : quelles constructions des genres ?** ».

Pascale Denance, maîtresse de conférences en littérature anglaise, Université d'Angers, CRILA (EA 4639) : « **L'épicène et le masculin < dit générique > en tant que ressources discursives : une étude contrastive du genre grammatical en français et en anglais à partir d'un corpus de textes littéraires** ».

Delphine Naudier, chargée de recherche CNRS, sociologue, Université Paris 8, CSU-CRESPPA (UMR 7217) : « **Comment font les écrivaines avec < l'écriture femme > ?** ».

Sandra Contamina, maîtresse de conférences en littérature et linguistique hispaniques, Université d'Angers, 3L.AM (EA 4335), « **La question du genre dans la pluralisation en espagnol** ».

### Après-midi (14h-17h) : Écrire et dire le genre aujourd'hui

Dalila Morsly, professeure émérite en linguistique, université d'Angers, chercheuse Projet régional des Pays de la Loire, Pluri-L : « **Noms de métiers et genres dans la presse algérienne de langue française et de langue arabe** ».

Chadia Arab, chargée de recherche CNRS, géographe, Université d'Angers, ESO (UMR 6590) : « **Les saisonnières marocaines en Espagne : les mots pour les nommer** ».

Fanny Bugnon, postdoctorante, historienne, Sciences Po Bordeaux, Centre Emile Durkheim (UMR 5116) : « **< Les filles d'Action Directe > : féminin, masculin, neutre ?** ».

Marie-Laure Deroff, maîtresse de conférences en sociologie, Université de Bretagne Occidentale, Atelier de Recherche Sociologique (EA 3149) : « **Mises en récit de la vie sexuelle et amoureuse : variations sexuées** ».